

**AT53050**  
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ORTEZA KOLANA**  
**USER MANUAL KNEE BRACE**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE KNIESTÜTZE**  
**NÁVOD K POUŽITÍ KOLENNÍ ORTÉZY**  
**NÁVOD NA POUŽITIE – ORTÉZA NA KOLENO**



**MD**



PL

#### WSTĘP

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

#### UWAGA:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia, użytkowania bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**UWAGA:** produkt łatwopalny.

#### PRZEZNACZENIE

- urazy kolana,
- schorzenia więzadła, rzepek,
- rehabilitacja po różnych schorzeniach stawu kolanowego,
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia kolana,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

**UWAGA:** Jeśli wystąpi bolesność bądź wysypka, należy natychmiast przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza

**ROZMIAR:** uniwersalny (obwód kolana do 39 cm), XL (obwód kolana 40-50 cm)

**DŁUGOŚĆ ORTEZY:** 26 cm

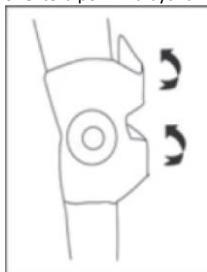
**ZAKRES DOSTAWY:** orteza, instrukcja obsługi

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

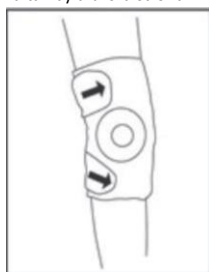
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

#### Instrukcja zakładania:

- Ortezę należy założyć na odpowiednią wysokość, tak by silikonowe wzmocnienie znajdowało się na wysokości rzepek. Ortezę zakładać należy na wyprostowanej nodze. (rys. 1)
- Zapiąć rzepy kierując je w prawą stronę tak by orteza była dopasowana i stabilizowała kolano a jednocześnie nie ograniczała ruchu. (rys. 2)
- Orteza powinna być zakładana tak by dłuższa strona z zakończeniem rzepa znajdowała się nad kolaniem.



1



2

#### PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

#### CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

Produkt należy prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu (np. szare mydła) w temperaturze do 40°C. Nie prasować, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie ani nie stosować wybielaczy.

#### UTYLIZACJA

Odpad komunalny należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

EN

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing our product. Before using it, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to damage to health, injury or accidents. Thus, in order to use the product safely and successfully, please read these instructions carefully.

### CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

### NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

### CAUTION:

The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning, use or as a result of not following the instructions in this manual.

**ATTENTION:** It is forbidden to use the product other than for its intended purpose!

**CAUTION:** flammable product.

### PURPOSE

- knee injuries,
- ligament and patella disorders,
- rehabilitation after various knee joint disorders,
- protective measure in case of knee weakness,
- post-traumatic changes,
- rehabilitation after surgery.

### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

**NOTE:** If soreness or rash occurs, discontinue use immediately and seek medical advice

**SIZE:** universal (knee circumference up to 39 cm), XL (knee circumference 40-50 cm)

**ORTHOSIS LENGTH:** 26 cm

**SUPPLY RANGE:** brace, instructions for use

### TARGET GROUP OF PATIENTS

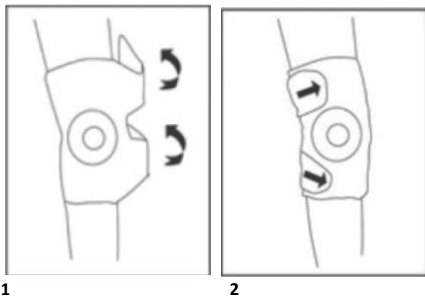
Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on intended use of the product in this manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Either when purchasing the device independently or when indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer, must be taken into account.

### Instructions for fitting:

1. the brace should be put on at the correct height so that the silicone reinforcement is at the level of the patella. The brace should be worn on the straight leg. (Fig. 1)

Fasten the Velcro strap to the right side for a snug fit and to stabilise the knee without restricting movement. (Fig. 2)

Fit the brace with the long side of the Velcro tab above the knee.



### STORAGE

The product should be stored in a dry cool place, away from moisture and direct sunlight.

### CLEANING/MAINTENANCE

The product should be hand washed with a mild detergent (e.g. grey soap) at up to 40°C. Do not iron, tumble dry, dry clean or use bleach.

### DISPOSAL

Dispose of municipal waste in accordance with the applicable disposal conditions.

**DE**

**EINLEITUNG**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie es benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

**VORSICHT!**

Im Falle eines gerätebezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

**ACHTUNG!**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, Verwendung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht werden.

**ACHTUNG:** Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

**VORSICHT:** Entflammbares Produkt.

**VERWENDUNG**

- Knieverletzungen,
- Erkrankungen der Bänder und der Kniescheibe,
- Rehabilitation nach verschiedenen Kniegelenkerkrankungen,
- Schutzmaßnahme im Falle einer Knieschwäche,
- Posttraumatische Veränderungen,
- Rehabilitation nach Operationen.

**KONTRAINDIKATIONEN**

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

**HINWEIS:** Beim Auftreten von Wundsein oder Ausschlag die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt aufsuchen

**GRÖSSE:** universal (Knieumfang bis 39 cm), XL (Knieumfang 40-50 cm)

**ORTHOSENLÄNGE:** 26 cm

**LIEFERUMFANG:** Korsett, Gebrauchsanweisung

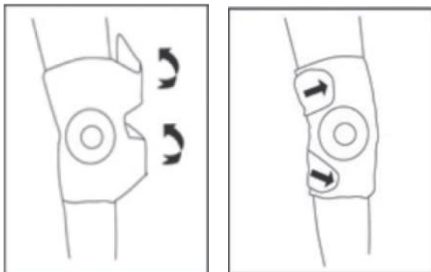
**PATIENTENZIELGRUPPE**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

**HINWEISE ZUM ANLEGEN:**

1. Die Orthese sollte in der richtigen Höhe angelegt werden, so dass sich die Silikonverstärkung auf Höhe der Kniescheibe befindet. Die Bandage sollte am geraden Bein getragen werden. (Abb. 1)

Befestigen Sie den Klettverschluss auf der rechten Seite, damit die Bandage gut sitzt und das Knie stabilisiert, ohne die Bewegung einzuschränken. (Abb. 2)  
Legen Sie die Bandage so an, dass sich die lange Seite des Klettverschlusses über dem Knie befindet.



1

2

**LAGERUNG**

Das Produkt sollte an einem trockenen, kühlen Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

**REINIGUNG/WARTUNG**

Das Produkt sollte von Hand mit einem milden Waschmittel (z. B. graue Seife) bei bis zu 40 °C gewaschen werden. Nicht bügeln, im Trockner trocknen, chemisch reinigen oder Bleichmittel verwenden.

**ENTSORGUNG**

Kommunale Abfälle gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen.

## CZ

### ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek. Před jeho použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodám. Proto si v zájmu bezpečného a úspěšného používání výrobku pečlivě přečtěte tento návod.

### NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

### POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s odborníkem.

### UPOZORNĚNÍ:

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním, používáním nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

**POZOR:** Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu!

**POZOR:** hořlavý výrobek.

### ÚČEL POUŽITÍ

- Poranění kolen,
- poruchy vazů a česky,
- rehabilitace po různých poruchách kolenního kloubu,
- ochranné opatření při oslabení kolenního kloubu,
- pouhrazové změny,
- rehabilitace po operaci.

### KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

**POZNÁMKA:** Pokud se objeví bolestivost nebo vyrážka, okamžitě přerušete používání a vyhledejte lékařskou pomoc.

**VELIKOST:** univerzální (obvod kolene do 39 cm), XL (obvod kolene 40-50 cm).

Délka ortézy: 26 cm

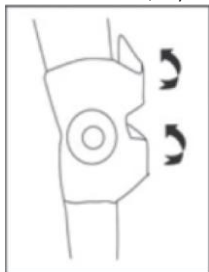
**OBSAH BALENÍ:** ortéza, návod k použití

### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

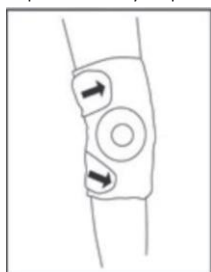
Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu). **Výrobek** si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Buď při samostatném nákupu **výrobku nebo** na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka je třeba vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/velikosti/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

### APLIKACE:

1. Ortézu je třeba nasadit ve správné výšce tak, aby silikonová výtuhla byla na úrovni česky. Ortéza by se měla nosit na rovné noze. (Obr. 1) Připevněte pásek na suchý zip na pravé straně, aby dobře přiléhal a stabilizoval koleno, aniž by omezoval pohyb. (Obr. 2) Nasadte ortézu tak, aby delší strana pásku se suchým zipem byla nad kolennem.



1



2

### UCHOVÁVÁNÍ

Výrobek by měl být skladován na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

### ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA

Výrobek by se měl prát v ruce s jemným čisticím prostředkem (např. šedým mýdlem) při teplotě do 40 °C. Nežehlete, nesušte v sušičce, nečistěte chemicky ani nepoužívejte bělidla.

**LIKVIDACE:** Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

SK

## ÚVOD

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok. Pred jeho používaním si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si v záujme bezpečného, účelného a úspešného používania výrobku pozorne prečítajte tento návod.

## UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv

## UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, okamžite prestaňte výrobok používať a obráťte sa na svojho lekára.

## UPOZORNENIE:

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

## UPOZORNENIE:

Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**POZOR:** horľavý výrobok

## INDIKÁCIE A ÚČEL POUŽITIA VÝROBKU

- poranenia kolena
- poruchy väzov a pately (jabĺčka kolena)
- rehabilitácia po rôznych poruchách kolenného kĺbu
- ochranné opatrenie pri oslabení kolena
- púrazové zmeny
- rehabilitácia po operáciách

## KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

## VEĽKOSTI PRODUKTU:

- univerzálna (obvod kolena do 39 cm)
- XL (obvod kolena 40-50 cm)

**DĹŽKA ORTÉZY:** 26 cm

**OBSAH BALENIA:** ortéza, návod na použitie

## CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

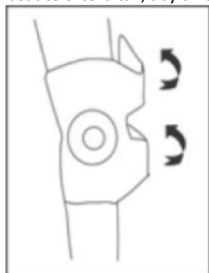
Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozrite časť o určenom použití výrobku v tomto návode). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Buď pri samostatnom nákupe pomôcky, alebo na základe odporúčania lekára/terapeuta/iného odborníka je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie/veľkosti/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

## POUŽITIE VÝROBKU A JEHO MONTÁŽ:

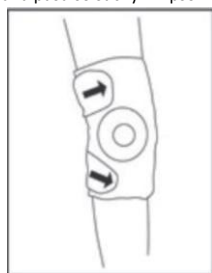
1. ortéza by sa mala nasadiť v správnej výške tak, aby silikónová výstuž bola na úrovni pately (kolenného jabĺčka). Ortéza by sa mala nasadiť na rovnej - vystretej nohe. (Obr. 1)

Na pravej strane upevnite pásek so suchým zipsom, aby dobre priliehal a stabilizoval koleno bez obmedzenia pohybu. (Obr. 2)

Nasaďte ortézu tak, aby dlhšia strana pásu so suchým zipsom bola nad kolonom.



1



2

## SKLADOVANIE VÝROBKU

Výrobok by sa mal skladovať na suchom a chladnom mieste, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

## ČISTENIE/ÚDRŽBA VÝROBKU

Výrobok by sa mal umývať ručne s jemným čistiacim prostriedkom (napr. sivým mydlom) pri teplote do 40 °C. Nežehlite, nesušte v bubnovej sušičke, nečistite chemicky ani nepoužívajte bieliadlá.

## SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa

spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu,



## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 19.06.2023  
v1-19.06.2023




## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 AN TAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023  
v1-19.06.2023




## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Ant ar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 AN TAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślńska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

## Verteiler:

Ant ar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023